



THEATRE
POPULAIRE
DU QUEBEC

chers amis

Rivée avec nostalgie aux salles de répétitions et de travail, toute une équipe a conçu, planifié et mis en marche une autre tournée. Au Théâtre Populaire du Québec, devant les cartes géographiques, on rêve de départs, de nouvelles rencontres.

Par le passé, l'Ontario et les Maritimes ont fait partie de nos circuits et les échanges y ont été des plus fructueux; un dialogue vivant s'est établi entre spectateurs et comédiens à l'occasion des tournées. Devant cet enthousiasme réciproque, le Théâtre Populaire du Québec peut maintenant répondre à d'autres demandes en ajoutant à son itinéraire plusieurs villes des États-Unis.

Il y a bien longtemps que je songe à monter Tchékhov. Ses personnages doucement inquiets, un peu comme ceux de certains tableaux de Renoir, rappellent tellement les gens de nos pays. Les acteurs canadiens sont à l'aise dans ces âmes russes qui posent avec Tchékhov les premiers jalons d'une révolution qui ne laissera personne indifférent.

On a souvent collé à Tchékhov une personnalité de petit bourgeois promenant sa langue sous les lilas et préparant de petits spectacles gentils pour une famille de blasés. Il n'en est rien. Anton Tchékhov a eu un sens aigu de la fonction et de l'utilité de l'art dramatique dans sa société qu'il a entrepris de transformer. Cette tâche il ne l'a jamais abordée tristement. Un camarade russe me disait dernièrement que Tchékhov sait rire et faire rire. Je le crois.

Ce qui m'intéresse dans les quatre pièces que je vous propose, c'est la plaisanterie. Des personnages sérieux improvisent avec fougue sur des thèmes qui ne sont pas encore usés. On se marie encore...

Avec Anton Tchékhov nos jeunes camarades étudiants ont de la matière s'ils désirent faire connaissance avec cet auteur qui figure au premier rang des dramaturges modernes. Pour eux, notre soirée peut être un excellent complément d'étude et de recherche.

Il ne nous reste plus qu'à souhaiter que cette tournée devienne un point marquant dans les relations entre amis du théâtre qui recherchent ensemble une identification à un continent, à une époque.

ALBERT MILLAIRE
Directeur artistique

les comédiens

Techniciens, musiciens et comédiens forment une nouvelle équipe qui sera bientôt aux portes de votre ville.

Deux d'entre eux se retrouvent sur une même scène pour la quatrième fois.

MONIQUE MILLER et JEAN PERRAUD se passent de présentation. À la radio, au cinéma, à la télévision et au théâtre, ils ont interprété des rôles marquants aussi bien dans le domaine des classiques que dans celui des créations québécoises.

ELLE a joué plusieurs fois à l'extérieur du Québec, alors qu'elle interprétait les premiers personnages de Marcel Dubé lors de représentations données dans les cadres du Festival d'art dramatique. En 1965, elle fut applaudie à Moscou, à Leningrad et à Paris dans la production **Une Maison, un Jour**, de Françoise Loranger.

LUI a été attaché au Théâtre du Nouveau Monde à titre de comédien au cours des trois dernières saisons. Depuis le début de sa carrière, entre ses diverses apparitions sur les scènes montréalaises, il a signé la mise en scène de plusieurs créations.

GUY L'ÉCUYER accompagne ce couple et fait tout pour l'unir ou le compromettre. Il monologue Tchékhov comme il l'a souvent fait dans les cabarets. Depuis vingt ans il a été comédien, metteur en scène, directeur de troupe. À plusieurs reprises il a parcouru une bonne partie du continent. Et ne demande pas mieux que de recommencer.

anton tchékhov

Médecin, auteur, dramaturge, Anton Tchékhov, fils d'une famille de commerçants, boutiquiers à l'esprit façonné par le servage, gardera de ce milieu la longue mémoire d'un sentiment d'esclavage. De sa jeunesse, il dira : "Dans mon enfance... je n'ai pas eu d'enfance" et de cette appréciation froide et détachée du premier âge, une nature se forgera, développant un don humoristique aigu, une très lucide horreur de la banalité des formes, dont il usera pour situer dans l'essentiel son environnement et ses contemporains.

On a dit de Tchékhov qu'il était le seul miniaturiste russe et le maître de la nouvelle brève. Ce talent, mis au service du théâtre, joint à sa nature, en fait un des seuls auteurs russes dont on peut dire, particulièrement de ses pièces courtes, qu'elles sont légères, drôles et presque une farce. Lorsqu'on sait qu'une farce n'est jamais autre chose que le maquillage amplifié d'un trait insolite, on peut certes dire de Tchékhov qu'il sait dénuder les âmes par un détour de phrase ou de situation.

Tchékhov a toujours tenu l'objectivité pour la première des vertus et le subjectif pour haïssable, conception qui font de lui un dramaturge à la langue directe et sans bavures. "Ne pas expliquer... mais se contenter de donner des chocs à la sensibilité, à l'imagination du spectateur" telle était sa vision du langage théâtral. Il était anti-héros, anti-émotif, on pourrait presque dire anti-russe tant nous sommes portés à faire endosser à l'âme slave une nostalgie toute sentimentale à la démesure de ces paysages infinis. Pour Anton Tchékhov, le théâtre était l'occasion donnée à des scènes quotidiennes de se fixer — "ce n'est pas tous les jours qu'on se tire une balle dans le front". Les personnages ont le privilège d'emprunter à l'individu ses gestes et ses pensées, de trancher sans impudeur dans l'épaisseur de ses sentiments. Cette notion du théâtre fait de Tchékhov un auteur universel, d'une dimension humaine endossable tant par l'artiste qui le joue que par le public qui le découvre.

Le bonheur serait, qu'après le spectacle, comédien et spectateur puissent dire à l'instar de Tchékhov : "Eh bien, j'ai fini ma pièce. En dépit de toutes les règles de l'art dramatique, je l'ai commencée forte et achevée pianissimo", de la rue je suis passé au théâtre et me suis retrouvé dans la rue.

plaisanteries et mariages

monique miller guy l'écuyer jean perraud

jouent une soirée de comédie en musique

avec l'aide d'**anton tchekhov**

**les méfaits du tabac
une demande en mariage
le tragédien malgré lui
l'ours**

mise en scène
albert millaire

décors et costumes
mark negin

saïson 1969-1970

C'est à l'intention des groupes francophones et des amis du théâtre d'expression française des autres provinces du Canada et des États-Unis que le Théâtre Populaire du Québec entreprend cette tournée d'automne du 26 septembre au 7 novembre.

PLAISANTERIES ET MARIAGES sera présenté tout d'abord dans le nord de l'Ontario et ensuite dans le sud; la tournée se poursuivra aux États-Unis, pour se terminer dans les Maritimes.

Afin de faire coïncider votre choix de date avec les exigences de notre circuit, nous aimerions connaître votre réponse le plus rapidement possible. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à notre agent de tournée, Madame Marcelle Ouellette, à 861-7461, code régional 514, ou lui écrire au 130 est, rue Saint-Paul, Montréal 127, Québec, Canada.

PHO TPA 1969.09.26 X



**THEATRE
POPULAIRE
DU QUEBEC**

saison 1969-1970

C'est à l'intention des groupes francophones et des amis du théâtre d'expression française des autres provinces du Canada et des États-Unis que le Théâtre Populaire du Québec entreprend cette tournée d'automne **du 26 septembre au 7 novembre.**

PLAISANTERIES ET MARIAGES sera présenté tout d'abord dans le nord de l'Ontario et ensuite dans le sud; la tournée se poursuivra aux États-Unis, pour se terminer dans les Maritimes.

Afin de faire coïncider votre choix de date avec les exigences de notre circuit, nous aimerions connaître votre réponse le plus rapidement possible. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à notre agent de tournée, Madame Marcelle Ouellette, à 861-7461, code régional 514, ou lui écrire au 130 est, rue Saint-Paul, Montréal 127, Québec, Canada.